

ZEAMI

Oimatsu. Le Vieux pin
nô



LES EDISOLUM

Oimatsu

Il a été tiré d'*Oimatsu*
20 exemplaires numérotés,
sur ivoire 80 grammes.

N°

© Les édisolum, 2017.

edisolum@gmail.com — Dir. : Raphaël Deuff.

Zeami

Oimatsu,
le Vieux Pin

pièce de nô
traduite par Noël Péri,

et suivie d'une
Brève notice
sur la pièce
et le théâtre nô

Les édisolum

À PROPOS

Brefs drames lyriques imprégnés de bouddhisme, les spectacles Nô furent joués au Japon à partir du XIV^e siècle, par des familles d'acteurs professionnels, dans la capitale et les provinces. D'origine folklorique et rituelle, les pièces de nô ont la forme littéraire de longs poèmes dialogués, qui étaient ensuite chantés et dansés, présentant un hommage à un dieu ou à un mort. Zéami (1375-1455) fut un des grands acteurs, dramaturges et écrivains du théâtre Nô.

La pièce *Oimatsu* a pour fil conducteur l'histoire de l'exil hors de Kyôto du poète Michizane : un prunier rose, qu'il chérissait, se serait envolé jusqu'au lieu d'exil de son maître, à Dazaifu, imité par un « vieux pin » (*oimatsu*). L'apparition des dieux du pin et du prunier est ainsi l'occasion du récit de la vie du poète.

Ce nô est suivi d'une brève notice sur ce genre littéraire et sur le thème de la pièce ; des astérisques (*) signalent les termes qui sont ainsi précisés. D'autres traductions par Noël Péri, ainsi qu'une notice complète sur le Nô, sont à paraître aux Édisolum.



*Retrouvez la suite
de cet ouvrage sur :*

www.sambuc-editeur.fr